

## ビジネス英語 英文読解と作文 課題

### Lesson 5 信用状の受領と変更

#### モデルEメール10 信用状

関東電子は、Canterbury Trading がカリフォルニア銀行本店に発行依頼した信用状をカリフォルニア銀行横浜店経由で受領します。

① CALIFORNIA BANK, MAIN OFFICE  
1215 K Street, Suite 1400,  
Sacramento, CA 95814  
USA

② IRREVOCABLE LETTER OF CREDIT

ORIGINAL

③ <b>Date of Issue</b> June 15, 20xx	④ <b>Credit No.</b> TCB-1234
⑤ <b>Advising Bank</b> California Bank, Yokohama Office	⑥ <b>Applicant</b> Canterbury Trading, Inc. 15 California, Los Angeles CA 94007 USA
⑦ <b>Beneficiary</b> Kanto Electronics Co., Inc. 1856 Mitsuura-cho Kanazawa-ku Yokohama City 236-0032 Japan	⑧ <b>Amount</b> US\$533,500(Say US dollars Five-Hundred Thirty-Three Thousand Five Hundred Only)
⑨ <b>Latest Date of Shipment</b> July 15, 20xx.	⑩ <b>Expiry Date</b> July 25, 20xx.

Dear Sirs:

⑪ We hereby issue in your favor this irrevocable credit which is available by negotiation of your drafts at 30 days after sight drawn on us, bearing the Applicant's Name, the number and date of this credit for full invoice amount, accompanied by the following documents:

- ⑫
- Signed Commercial Invoice in 5 copies.
  - Certificate of Origin in 3 copies
  - Marine Insurance Policy endorsed in blank for full CIF value plus 10% covering Institute Cargo Clauses (All Risks). Claims to be payable in Los Angeles in US dollars.
  - Full set of clean on board ocean Bill of Lading made out to order and blank endorsed marked Freight Prepaid notify Applicant.

⑬ **Covering:** Document Processors, Model DP25 and DP35

⑭ **Trade Terms:** CIF Los Angeles

⑮ <b>Shipment from Yokohama to</b> Los Angeles	<b>Partial shipments</b> Prohibited	<b>Transshipment</b> Prohibited
---	--	------------------------------------

⑯ **Special conditions:**

- Drafts drawn hereunder must be marked "Drawn under Irrevocable Letter of Credit of California Bank, Main Office No. TCB-1234 of June 15, 20xx" and the amount of drafts drawn hereunder must be endorsed on the reverse hereof by the negotiating bank.
- Drafts and documents must be presented to the negotiating bank within 10 days from the date of issuance of the transport documents but within credit validity.

⑰ We hereby engage with drawers, endorsers and bona fide holders of the drafts drawn hereunder and in compliance with the terms of this credit that such drafts will be duly honored by us on presentation and that such drafts accepted in compliance with the terms of this credit will be duly honored by us on maturity.

Very truly yours,

⑱ (Signed)  
Authorized signature

---

⑲ This credit is subject to the Uniform Customs and Practice for Documentary Credits (2007 Revision), International Chamber of Commerce, Publication No. 600.

## モデル E メール 1 1 関東電子の信用状の変更依頼

関東電子は、信用状をチェックし、注文書に記載の条件とディスクレが3点あることを発見し、即座に信用状の変更を Canterbury Trading に依頼する旨の E メールを発信します。その際、自社の経理部に E メールの写しを送付します。

Canterbury Trading は、関東電子の信用状変更依頼に基づき、カリフォルニア銀行本店に信用状の変更依頼を行い、変更された信用状は、カリフォルニア銀行横浜店経由で関東電子に通知され、関東電子は、Canterbury Trading との約定品の船積準備を開始します。

Date: June 21, 20xx  
To: info@canterburytrading.com  
From: kantoelectronics@ah.com  
Subject: Request for amendment to letter of credit  
Cc: accounting-ke@ah.com  
yokohama@calbank.com

Dear Ms. Biederman:

On checking the L/C that we received from California Bank, Yokohama Office, we have found that the following three points are not correct:

1. Expiry date of the L/C should be August 10, 20xx rather than July 25, 20xx.
2. Marine insurance should cover ICC (A) rather than All Risks.
3. Shipment must be effected not later than July 31, 20xx rather than July 15, 20xx.

We would ask you to amend the L/C so that we can execute your purchase order as contracted. We would greatly appreciate it if we could receive the amended document within a week.

We look forward to hearing from you as soon as possible.

Best wishes,

Takeo Yamamoto  
Export Manager

## 英作文課題

### I. テキストに基づく問題

1. 当行は貴社を受益者 (in your favor) として本取消不能信用状を発行する。
2. 本信用状は貴社が当行宛てに振出した一覽払手形の買取 (negotiation) によって使用できる。
3. 手形には次の書類が添付されるものとする (shall be accompanied by)。
4. 海上保険証券は、白地裏書きされるものとする。
5. 無故障船積船荷証券全通は、指図式で作成されるものとする。
6. 為替手形は、船積書類 (shipping documents) と一緒に買取銀行に提出されるものとする。
7. 荷為替手形 (documentary drafts) は、船荷証券の発行日から 10 日以内に買取銀行に提出されるものとする。
8. 当行は、本信用状に基づき振出された手形の振出人に対して、かかる手形が呈示され次第、間違いなく当行によって決済されることを確約する。
9. 手形は、本信用状の条件に従って信用状発行依頼人 (the applicant of this credit) によって引受けられるものとする。
10. 当行は、手形が満期日に間違いなく当行によって決済されることを確約する。

### II. 選択問題

#### A.

1. 貴社の信用状を受取り次第、貴社の注文品を船積みします。
2. 関連信用状は、神戸銀行に開設してもらうようお願い申し上げます。(関連信用状 :

relative letter of credit、～してもらおうよう : instruct ... to ...)

3. 当社の再三の請求にもかかわらず、8月15日付け注文書No. 56に対する信用状がまだ到着していません。(～に対する : covering ...、再三の請求 : repeated requests)
4. 貴社を受益者として信用状を開くように当社取引銀行に手配いたします。(～に手配する : arrange with ...)
5. 貴社あてに5万ドルの取消不能信用状を開設いたしました。(5万ドルの : for \$50,000)
6. 当社は貴社を受益者とした10万米ドルを限度金額とする信用状を開設するように千葉中央銀行に手配いたしました。(～を限度金額とする : for the aggregate amount of)
7. 当行は添付の写しの通りデュッセルドルフ銀行を通じて取消不能信用状第151,000号を発行いたしました。(～の通り : as per ...)
8. この信用状は、横浜の山田物産会社の勘定で発行され、ロサンジェルスバンク・オブ・アメリカから通知されました。(～の勘定で : for account of ...)
9. この信用状は、20xx年12月10日まで有効です。(～まで有効 : valid until ...)
10. 信用状の有効期限を20xx年9月15日まで延長してください。(有効期限 : the expiry date、～を～まで延長する : extend ... till ...)

## B.

1. 貴信用状をまだ受け取っておらず、遅れの原因を調べたく存じますので、メールで信用状番号をお知らせいただければ幸甚に存じます。(～調べる : trace ...)
2. 受け取った信用状を調べましたところ、商品の名前が正しくないことがわかりましたので、至急信用状の変更をお願いいたします。(～の変更 : amend ...)
3. 信用状と契約との間に違いが見つかりました。貴信用状は、一覽払いの代りに一覽後60日払いと記されていますので、どうか一覽払いに信用状を変更してください。(～に違い : discrepancy in ...)、～の代りに : instead of ...)
4. 貴社のご要望に応じて、一部船積みができるように信用状の変更を取引銀行に指示いたしました。したがって直ちに船積みをしていただければありがたく存じます。(ご要望に応じて : at your request、一部船積み : partial shipments、取引銀行 : our bankers)
5. 取引銀行との荷為替取組みに最低2週間が必要ですので、信用状を7月31日まで延長していただくようお願いいたします。(荷為替取組み : negotiate our documentary draft)